

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 33.057/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 33.057/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 20 février 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 8 août 1994 relatif aux cartes européennes d'armes à feu", a donné le 27 mai 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 20 februari 2002 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 augustus 1994 betreffende de Europese vuurwapenpassen", heeft op 27 mei 2002 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Dispositif

Article 3

A l'alinéa 1^{er}, il suffit d'écrire :

"Art. 3. Après vérification de l'exactitude des données, le gouverneur ou son délégué délivre la carte...".

Article 4

Le texte actuel de l'article 6 de l'arrêté royal du 8 août 1994 mentionne encore la "police communale". Il doit être adapté à la nouvelle structure de la police.

Article 6

Cette disposition doit être rédigée comme suit :

"Art. 6. Le modèle de formulaire de demande d'obtention d'une carte européenne d'armes à feu et celui de demande de modification d'une carte européenne d'armes à feu, qui figurent en annexe au même arrêté, sont remplacés par les modèles portant les mêmes intitulés, qui figurent en annexe au présent arrêté.".

Article 7

Selon les explications du fonctionnaire délégué, il n'a pas encore été possible, pour des raisons d'organisation technique, de déterminer la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet. L'attention de l'auteur du projet est cependant attirée sur la nécessité de compléter cette date au moment de l'adoption définitive de cet arrêté, s'il maintient son intention de reporter l'entrée en vigueur au-delà des 10 jours suivant la publication au Moniteur belge.

Observations finales d'ordre légistique et linguistique concernant la version
néerlandaise du projet

Préambule

A l'alinéa 4 ⁽¹⁾, mieux vaut écrire : "Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 29 januari 2002;"

A l'alinéa 5 ⁽²⁾, il y a lieu d'écrire : "Gelet op het besluit van de Ministerraad van 8 februari 2002 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;"

Dispositif

Article 1^{er}

Mieux vaut écrire : "de artikelen 1.4 en 12.2 van richtlijn 91/477/EEG" au lieu de "de artikelen 1.4 en 12.2 van de richtlijn 91/477/EEG".

Article 2

A la phrase liminaire de l'article 2, en projet, il y a lieu d'écrire "en vergezeld gaan van de volgende documenten" au lieu de "vergezeld van de volgende documenten".

Au 1°, le terme "jachtverlof" doit être remplacé par le terme "jachtvergunning".

⁽¹⁾ Wetgevingstechniek, Aanbevelingen en Formules F. 30

⁽²⁾ Wetgevingstechniek, Aanbevelingen en Formules F. 32

Au 3°, in fine, il faut écrire: "... tenzij hij de wapens wettig heeft verkregen voordat overdracht ervan diende te worden geregistreerd. In dat geval worden ze alvorens de pas effectief wordt afgegeven, op zijn naam in het Centraal Wapenregister geregistreerd door de diensten van de gouverneur."

Article 5

Les mots "gouverneur die hem heeft afgeleverd" doivent être remplacés par les mots "gouverneur die hem heeft afgegeven".

Onderzoek van het ontwerp

Dispositief

Artikel 3

In het eerste lid is het voldoende te schrijven :

"Art. 3. Nadat de juistheid van de gegevens is onderzocht, geeft de gouverneur of zijn gemachtigde de pas af, uiterlijk ...".

Artikel 4

De huidige tekst van artikel 6 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1994 vermeldt nog de "gemeentepolitie". De tekst moet worden aangepast aan de nieuwe politiestructuur.

Artikel 6

Deze bepaling moet worden geredigeerd als volgt :

"Art. 6. Het model van aanvraagformulier voor het verkrijgen van een Europese vuurwapenpas en het model van aanvraagformulier voor het wijzigen van een Europese vuurwapenpas, die als bijlage gaan bij hetzelfde besluit, worden vervangen door de modellen met dezelfde opschriften die als bijlage gaan bij dit besluit."

Artikel 7

Volgens de uitleg van de gemachtigde ambtenaar is het om redenen van technische organisatie nog niet mogelijk geweest de datum van inwerkingtreding te bepalen van het ontworpen besluit. De steller van het ontwerp wordt er evenwel opmerkzaam op gemaakt dat het noodzakelijk is die datum in te vullen op het tijdstip van

.../...

de definitieve goedkeuring van dit besluit, indien hij zijn voornemen handhaaft om de inwerkingtreding uit te stellen tot na de termijn van tien dagen na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Slotopmerkingen van wetgevingstechnische en taalkundige aard nopens de
Nederlandse versie van het ontwerp

Aanhef

In het vierde lid, schrijve men overeenkomstig de wetgevingstechniek ⁽³⁾ :
"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 29 januari 2002;"

In het vijfde lid, schrijve men overeenkomstig de wetgevingstechniek ⁽⁴⁾ : "Gelet op het besluit van de Ministerraad van 8 februari 2002 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;"

Dispositief

Artikel 1

Men schrijve "de artikelen 1.4 en 12.2 van richtlijn 91/477/EEG" in plaats van "de artikelen 1.4 en 12.2 van de richtlijn 91/477/EEG".

⁽³⁾ Handleiding wetgevingstechniek, aanbevelingen en formules, F.30.

⁽⁴⁾ Handleiding wetgevingstechniek, aanbevelingen en formules, F32.

Artikel 2

In de inleidende zin van het ontworpen artikel 2 zou het beter zijn te schrijven "en vergezeld gaan van de volgende documenten" in plaats van "vergezeld van de volgende documenten".

In onderdeel 1°, dient het woord "jachtverlof" vervangen te worden door het woord "jachtvergunning".

Aan het slot van onderdeel 3°, schrijve men : "... tenzij hij de wapens wettig heeft verkregen voordat overdracht ervan diende te worden geregistreerd. In dat geval worden ze alvorens de pas effectief wordt afgegeven, op zijn naam in het Centraal Wapenregister geregistreerd door de diensten van de gouverneur."

Artikel 5

De woorden "gouverneur die hem heeft afgeleverd" dienen te worden vervangen door de woorden "gouverneur die hem heeft afgegeven".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. BOLLY, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. BOLLY, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS